



**21ST ONTARIO TECHNOLOGICAL SKILLS COMPETITION
21^{ES} OLYMPIADES ONTARIENNES DES COMPÉTENCES
TECHNOLOGIQUES**

Auto Painting / Peinture automobile

Secondary and Post Secondary – Secondaire et Postsecondaire



Contest Date / Date de la compétition: Sunday, May 16, 2010 / Dimanche 16 mai 2010

**Location / Endroit: Koebel's Carstar Collision,
661 Colby Drive, Waterloo**

**Registration Location /
Endroit pour les inscriptions: Koebel's Carstar Collision,
661 Colby Drive, Waterloo**

**TECHNICAL CHAIR / PRÉSIDENT DU COMITÉ TECHNIQUE:
Ron Postma**

For more information, contact the technical chairs at the email above or the Skills Canada – Ontario Competition Department at otsc@skillsontario.com / Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer par courriel avec les présidents du comité technique (adresse électronique mentionnée ci-dessus) ou le département des compétitions de Compétences Canada – Ontario à otsc@skillscanada.com.

<ul style="list-style-type: none"> • This contest is offered as an official contest • This contest is offered at the Canadian Skills Competition • This contest is offered at the World Skills Competition 	<ul style="list-style-type: none"> • Il s'agit d'une compétition officielle • Cette compétition est organisée dans le cadre des Olympiades canadiennes de la formation professionnelle et technique • Cette compétition est organisée dans le cadre du Mondial des métiers
---	---

TEAM ONTARIO / ÉQUIPE ONTARIO:

<p>Ontario will host the Canadian Skills Competition (CSC) on May 20-23, 2010 following the OTSC. CSC competitors are identified at the OTSC Closing Ceremony on Wednesday, May 19, 2010 and will be asked to attend a Team Ontario meeting immediately following the OTSC Closing Ceremony. For a student to represent Ontario at the CSC they <u>MUST</u> be present at the Team Ontario meeting and ready to commit to attending the CSC at that time.</p> <p>Competitors selected to represent Team Ontario need to be prepared to stay with the team from Wednesday, May 19 to Sunday, May 23 in Waterloo. Accommodations for Team Ontario have already been arranged. Thursday, May 20 will be dedicated to a Team Ontario Meeting and Team Building Workshop.</p>	<p>L'Ontario sera l'hôte des Olympiades canadiennes de la formation professionnelle et technique (OCFPT) qui auront lieu immédiatement après les OOCT. Pour qu'un étudiant puisse représenter l'Ontario aux OCFPT, celui-ci <u>DOIT</u> être présent lors de la rencontre de l'Équipe Ontario et doit s'engager à participer aux OCFPT. Les étudiants sélectionnés doivent également se présenter à la réunion de l'Équipe Ontario qui aura lieu tout de suite après la Cérémonie de clôture le mercredi 19 mai 2010. Les étudiants sélectionnés pour représenter l'Équipe Ontario doivent être prêts à demeurer avec l'équipe à Waterloo du mercredi 19 mai au dimanche 23 mai. L'hébergement pour l'Équipe Ontario a déjà été prévu. La journée du jeudi 20 mai sera réservée pour une rencontre de l'Équipe Ontario et un atelier de développement de l'esprit d'équipe.</p>
---	--

CANADIAN SKILLS COMPETITION / OLYMPIADES CANADIENNES DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE ET TECHNIQUE:

<p>The CSC will be hosted immediately following the OTSC. OTSC – May 17-19, 2010 CSC – May 20-23, 2010</p> <p>Competitors coming to the OTSC should be</p>	<p>Les OCFPT auront lieu immédiatement après les OOCT. OOCT – 17 au 19 mai 2010 OCFPT – 20 au 23 mai 2010</p> <p>Les étudiants qui participent aux OOCT doivent</p>
--	---

<p>prepared to compete at both the OTSC and CSC. This includes bringing the equipment needed for both competitions, as well as preparing for the tasks in both levels of competition. Details on the Canadian Skills Competition can be found on the national contest scopes posted at http://www.skillscanada.com/index.php?option=com_content&task=view&id=183&Itemid=224 Please use the current document you are reading and the national scope to prepare for your contest.</p>	<p>être prêts à participer aux compétitions des OOCF et des OCFPT. Ils doivent ainsi apporter l'équipement nécessaire pour les deux compétitions et se préparer à exécuter les tâches prévues pour les deux compétitions. Les détails concernant les Olympiades canadiennes de la formation professionnelle et technique sont disponibles en cliquant sur le lien suivant http://www.skillscanada.com/index.php?option=com_content&task=view&id=183&Itemid=224 Veuillez vous servir du document présent et de la fiche technique pour la compétition nationale pour vous préparer aux compétitions.</p>
--	--

PURPOSE OF THE CONTEST / BUT DE LA COMPÉTITION:

<ul style="list-style-type: none"> To assess the competitors' skill set in performing various auto body preparations and painting techniques and tasks. 	<ul style="list-style-type: none"> Évaluer les compétences des participants dans la réalisation de différentes tâches reliées à la préparation de la carrosserie et aux techniques de peinture.
--	--

SKILLS AND KNOWLEDGE TO BE TESTED / COMPÉTENCES ET CONNAISSANCES ÉVALUÉES:

PRACTICAL / PRATIQUE 90%

THEORY / THÉORIE 5%

JOB INTERVIEW / ENTREVUE D'EMPLOI 5%

<p>Competitors will be judged on their general knowledge of the preparation and priming repair process with particular attention paid to:</p> <ul style="list-style-type: none"> Knowledge of safe working practices through the body repair process Proper sequence of steps and procedures in the preparation and painting segments Theoretical exam will cover general auto body preparation and painting principles and techniques 	<p>Les participants seront évalués sur leurs connaissances générales du domaine de la peinture automobile et plus particulièrement sur les points suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> Connaissances des mesures de sécurité au travail s'appliquant à la carrosserie Chronologie des étapes et procédures de préparation et de peinture L'examen théorique portera sur la préparation de la carrosserie ainsi que sur les principes et techniques de peinture
---	--

EQUIPMENT AND MATERIALS / ÉQUIPEMENT ET MATÉRIEL:

<p><u>Supplied by Committee:</u></p> <p>All paint and preparation materials, paint booth and associated ventilation (fresh air system). Please note the material used for this contest will be water based material.</p> <p><u>Supplied by Competitor:</u></p> <ul style="list-style-type: none">• hammer• dolly• primer gun• paint guns• air blowers• spreader• bondo board (mixing board)• paint suit• respirator for sanding• personal safety equipment listed below	<p><u>Fourni par le comité:</u></p> <p>La peinture et le matériel de préparation, cabine de peinture et ventilation (système d'air frais). Veillez noter que le matériel utilisé pour cette compétition sera à base d'eau.</p> <p><u>Fourni par le participant:</u></p> <ul style="list-style-type: none">• marteau• chariot• pistolet pour couche de fond• pistolets à peinture• souffleuses d'air• entretoise• planche à mélanger• combinaison de peinture• masque de protection pour le ponçage• équipement de protection individuelle (tel que décrit ci-dessous)
---	---

JUDGING CRITERIA / CRITÈRES D'ÉVALUATION:

Dent repair project / Réparation d'une pièce de carrosserie	200 marks / points
Priming procedure project / Procédure de préparation	200 marks / points
Refinishing procedure project / Procédure de réfection de la peinture	500 marks / points
Theoretical exam / Examen théorique	50 marks / points
Job Interview / Entrevue d'emploi	50 marks / points
Total / Total	1000 marks / points

As the rules state there are no ties. If the score is even after the contest, the amount of time competitors took to complete the projects will be used as the tie breaker/ Tel que mentionné dans les règlements, la compétition ne se terminera pas par une égalité. Si le pointage est égal à la fin de la compétition, le temps requis par les participants pour compléter les projets sera utilisé pour briser l'égalité.

SAFETY / SÉCURITÉ:

<p>Safety is a priority at the Ontario Technological Skills Competition. At the discretion of the judges and technical chairs any competitor can be removed from the competition site for not having the proper safety equipment and/or not acting in a safe manner.</p> <ol style="list-style-type: none">1. It is mandatory for all competitors to wear CSA approved eyewear (including side shields for prescription eyewear).*2. It is mandatory for all competitors to wear CSA approved footwear.*3. Jewellery such as rings, bracelets and necklaces or any items deemed unsafe by competition judges shall be removed.*4. Appropriate dust masks (preferably organic) must be brought and worn by competitors.5. Proper shop attire is to be worn (no loose straps, baggy sleeves). Any attire that is deemed unsafe by competition judges will not be permitted.* <p>*Competition judges will have final authority on matters of safety.</p>	<p>La sécurité est une priorité dans le cadre des Olympiades ontariennes des compétences technologiques. Les juges et les organisateurs se réservent le droit d'empêcher un participant de prendre part à la compétition s'il ne respecte pas les règles de sécurité.</p> <ol style="list-style-type: none">1. Tous les participants doivent porter des lunettes (y compris des écrans latéraux de protection pour les verres correcteurs) homologuées CSA.*2. Tous les participants doivent porter des chaussures de sécurité homologuées CSA.*3. Les bijoux comme les bagues, les bracelets et les colliers, etc. jugés dangereux par les juges de la compétition devront être enlevés.*4. Les participants doivent se procurer et porter un masque antipoussière adéquat (biologique de préférence).5. Des vêtements adéquats doivent être portés pour la compétition (bretelles ajustées, aucune manche ample). Tout vêtement ou accessoire jugé inapproprié par les juges ne sera pas permis.* <p>*La décision des juges en matière de sécurité sera sans appel.</p>
---	---

RULES AND REGULATIONS / RÈGLES ET RÈGLEMENTS:

<p>Please be sure to review all rules and regulations in the Complete Competitor Information Package, available online at www.skillsontario.com.</p> <p>If there is any discrepancy between the English and French information in the scope, the English portion will be taken as the correct information.</p> <p>Immediate disqualification may occur at the discretion of the technical chair if a competitor displays any one of the following:</p> <ul style="list-style-type: none">• Acts inappropriately• Shows disregard for the safety of themselves	<p>Veillez prendre connaissance des règles et règlements que l'on retrouve dans la trousse d'information au sujet des compétitions disponible en ligne à www.skillsontario.com.</p> <p>Veillez noter qu'en cas de divergence entre la version anglaise et la version française de cette fiche technique, la version anglaise aura préséance.</p> <p>À la discrétion du président du comité technique, tout participant qui affiche l'un ou l'autre des comportements suivants sera immédiatement disqualifié de la compétition:</p>
---	--

<p>or those around them</p> <ul style="list-style-type: none"> • Breaks the established rules and regulations including: <ul style="list-style-type: none"> ○ Uses equipment or material that is not permitted ○ Dishonest conduct (cheating) ○ Speaks with those outside the contest area ○ Arrives to the contest site late <p>Registration for all contests will happen on the contest site the morning of the competition.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Agis de façon inappropriée • Néglige sa sécurité ou celle des autres • Ne respecte pas les règles et règlements établis, y compris: <ul style="list-style-type: none"> ○ utiliser de l'équipement ou du matériel qui n'est pas permis ○ conduite malhonnête (tricherie) ○ parler avec des personnes à l'extérieur de l'aire de compétition ○ arriver en retard pour la compétition <p>L'inscription pour toutes les compétitions aura lieu le matin même à l'endroit prévu pour la compétition.</p>
--	--

JOB INTERVIEW / ENTREVUE D'EMPLOI:

<p>To assist competitors in preparing for their eventual job searches and to become valued employees, there is a “job interview” incorporated into this contest. It is expected that the competitors will arrive WITH A RÉSUMÉ and be prepared for interview questions and discussion. Performance in the interview accounts for 5% of the team’s overall mark. Sample interview questions are available at www.skillsontario.com/hr. Please note there are no facilities on site for printing.</p>	<p>Dans le but d’aider les participants à bien se préparer à leur éventuelle recherche d’emploi et à devenir de précieux employés, une entrevue d’emploi est incorporée à la compétition. Les participants doivent avoir en main leur CURRICULUM VITAE et pouvoir répondre aux questions d’une entrevue. La performance du participant durant son entrevue compte pour 5 p. cent de sa note finale. Pour des exemples de questions d’entrevue, cliquez sur www.skillsontario.com/hr Veuillez noter qu’il n’y aura pas d’installation d’imprimerie sur les sites de la compétition.</p>
--	---

CLOTHING REQUIREMENTS / TENUE VESTIMENTAIRE:

<p>Competitors are to be dressed in a clean and appropriate manner. Competitors are not permitted to wear clothing with logos or printing. The exception to this rule is the logo of the school, school board, college or MTCU District that the competitor is representing. ONLY the logo of the institution under which the space is registered can be visible. Corporate logos or names are not permitted on a competitor’s clothing.</p>	<p>Les participants doivent être vêtus proprement et convenablement. Les vêtements portés ne doivent pas comporter de logo ou d’imprimé à l’exception d’un logo de l’école, du conseil scolaire, du collège ou du district du MFCU que le participant représente. SEUL le logo de l’institution par le biais de laquelle vous êtes inscrit peut être visible. Le logo ou le nom d’une compagnie ne peut apparaître sur les vêtements du participant.</p>
---	---



PROJECTS / PROJETS:

After the completion of the Ontario Technological Skills Competition projects will be judged. Projects will remain the property of Skills Canada – Ontario.	Après la compétition, les projets seront évalués. Ces projets demeureront la propriété de Compétences Canada – Ontario.
---	---

MEALS / REPAS:

Skills Canada – Ontario will provide a lunch and drink for competitors. Lunch will be confirmed closer to the competition; however, it is likely to be two slices of pizza and one pop. If participants feel they require additional sustenance, it is highly recommended they bring snacks with them. <u>Any food brought to the venue must be nut free. Any nut products found on site will be removed.</u>	Compétences Canada-Ontario offre un lunch et un breuvage aux participants. Le lunch offert sera confirmé avant la compétition. Toutefois, il s'agira probablement de deux pointes de pizza et d'une boisson gazeuse. Les participants pour lesquels ce lunch ne serait pas suffisant sont invités à apporter des collations. Toute nourriture apportée sur les lieux de la compétition doit être sans noix.
---	---

OTSC AGENDA / HORAIRE DES OOC:**May 16, 2010 / Le 16 mai 2010****Ontario Technological Skills Competition / Olympiades ontariennes des compétences technologiques**

7:00am – 7:30am / 7 h 00 à 7 h 30	Registration at Koebel's Cartar Collision / Inscription au Koebel's Cartar Collision
7:30am – 8:00am / 7 h 30 à 8 h 00	Orientation/Séance d'information
8:00am – 11:30am / 8 h 00 à 11 h 30	Competition*/Compétition*
11:30am – 12:30pm / 11 h 30 à 12 h 30	Lunch
12:30pm – 4:20pm / 12 h 30 à 16 h 00	Competition*/Compétition*
*Job interviews will be conducted throughout the competition / *Les entrevues se dérouleront tout au long de la compétition	

May 19, 2010 / Le 19 mai 2010**Closing Ceremony / Cérémonie de clôture**

9:00am – 11:30am	Closing Ceremony / Cérémonie de clôture
11:30am – 12:30pm	Team Ontario Meeting / Rencontre de l'Équipe Ontario

Contest and Registration Location: Koebel's Carstar Collision, Waterloo - a map is available online at www.skillsontario.com/maps/maps.html	Endroit de compétition et d'inscription: Koebel's Carstar Collision – pour obtenir une carte routière, cliquez sur www.skillsontario.com/maps/maps.html
Closing Ceremony Location: Waterloo Memorial Recreation Complex, 101 Father David Bauer Drive, Waterloo – a map is available online at	Cérémonie de clôture: Waterloo Memorial Recreation Complex, 101 promenade Father David Bauer, Waterloo – pour obtenir une carte routière,

<p>www.skillsontario.com/maps/maps.html</p> <p>○ Each Competitor will receive <u>one</u> closing ceremony ticket in their competitor registration bag. Breakfast will not be served at the Closing Ceremony.</p>	<p>cliquez sur www.skillsontario.com/maps/maps.html.</p> <p>○ Chaque participant recevra un laissez-passer pour la cérémonie de clôture dans sa trousse d’inscription. Le petit-déjeuner ne sera pas servi à la cérémonie de clôture.</p>
--	---

ADDITIONAL INFORMATION / RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES:

<ul style="list-style-type: none"> • Results for the OTSC will be posted online starting May 20, 2010 at www.skillsontario.com • Information on the Conflict Resolution Procedure can be found on our website in the Competition Information Package. • If you have any questions regarding the OTSC or contest, please contact Skills Canada – Ontario or the technical chair prior to May 7, 2010 as all staff will be onsite setting up the following week. 	<ul style="list-style-type: none"> • Les résultats des OOCT seront affichés sur le site Web www.skillsontario.com le 20 mai 2010. • Des renseignements au sujet du procédé de règlement des conflits sont disponibles sur notre site Web dans la trousse d’information des compétitions. • Si vous avez des questions au sujet des OOCT ou des compétitions, veuillez communiquer avec Compétences Canada – Ontario ou le président du comité technique d’ici le 7 mai 2010 puisque tout le personnel sera sur le site des compétitions la semaine suivante.
--	--

ADDITIONAL INFORMATION FOR THOSE ADVANCING TO THE CANADIAN SKILLS COMPETITION / RENSEIGNEMENTS ADDITIONNELS POUR CEUX QUI PARTICIPERONT AUX OLYMPIADES CANADIENNES DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE ET TECHNIQUE:

May 19 4:00pm – 6:00pm / 19 mai 16 h à 18 h	Team Ontario Check-in / Inscription de l'Équipe Ontario	All members of Team Ontario (including local competitors) are to check into the Team Ontario Hotel. / Tous les membres d'Équipe Ontario (y compris les participants de la région) doivent s'inscrire à l'hôtel réservé pour l'Équipe Ontario
May 19 6:30pm / 19 mai 18 h 30	Team Ontario Dinner / Souper de l'Équipe Ontario	It is mandatory for all Team Ontario Members to attend. / Il est obligatoire pour tous les membres de l'Équipe Ontario d'être présents
May 20 Morning / 20 mai en matinée	Team Ontario Meeting and Team Building Activity / Rencontre de l'Équipe Ontario et activité sur l'esprit d'équipe	It is mandatory for all Team Ontario members and Advisors to attend The Team Ontario Meeting and Team Building Activity. / Il est obligatoire pour tous les membres et conseillers de l'Équipe Ontario de participer à la rencontre d'Équipe Ontario et à l'activité sur l'esprit d'équipe
May 20 Evening / 20 mai en soirée	Opening Ceremony for the CSC / Cérémonie d'ouverture des OCFPT	Team Ontario will attend this event as a group. Located at the Waterloo Recreation Complex. / L'Équipe Ontario participera à cet événement en groupe. La cérémonie aura lieu au Waterloo Recreation Complex
May 21 All day / 21 mai toute la journée	CSC / OCFPT	Competition / Compétition
May 22 All day / 22 mai toute la journée	CSC / OCFPT	Competition / Compétition
May 23 Afternoon / 23 mai en après- midi	Team Picture / Photo d'équipe	At the Waterloo Recreation Complex. / Au Waterloo Recreation Complex
May 23 3:00pm / 23 mai à 15 h	Closing Ceremony for CSC / Cérémonie de clotûre des OCFPT	Team Ontario will attend this event as a group. Located at the Waterloo Recreation Complex. / L'Équipe Ontario participera à cet événement en groupe. La cérémonie aura lieu au Waterloo Recreation Complex